

6: HERMOSA VISTA DE GRANADA

Walker embarcó su ejército en La Virgen el 12 de Octubre de 1855 y se dirigió a Granada para tomarla. En su libro narra dicha travesía, pero no describe cómo se veía Granada desde el vapor.

Rollins asegura ser uno de los filibusteros acompañantes de Walker en ese viaje, y en su artículo séptimo lo describe con las siguientes palabras:

A medida que avanzamos, por fin logramos ver claramente a Granada. Sus casas de blancas paredes, enmedio de palmeras mecidas por el viento y naranjales cubiertos de blanquísimas flores, se miraban en aguas tan bellas y azules como las mejores del hemisferio...¹

Bonita descripción, pero su autor no se fijó en un pequeño detalle: En ese viaje, el vapor llegó a Granada *cerca de medianoche*, y en una noche tan oscura que el guía de los filibusteros no encontraba el camino cuando desembarcaron.

Todos los cronistas de la época concuerdan en que el vapor se acercó a Granada varias horas después de entrada la noche. El libro de bitácora del vapor *La Virgen* asienta textualmente:

12 Octubre — A las 6 pm salimos de La Virgen para Granada, con el general Walker y todas sus fuerzas. A las 12 medianoche llegamos a 3½ millas de Granada.²

¹ Ver página 80 en la traducción de Figueroa y Ortega.

² Ver *El Testimonio de Scott*, Fondo de Promoción Cultural del Banco de Amé-

En cuanto a la oscuridad de esa noche, he aquí las palabras textuales en la narración de ese episodio que se encuentra en *El Nicaraguense* del 20 de Octubre de 1855:

A eso de medianoche, y después de alrededor de siete horas de navegación, se llegó a un punto en la costa del lago cerca de cuatro millas distante de Granada en dirección Noreste... la noche estaba oscura y amenazaba lluvia...³

También Walker, cuando narra ese episodio en su libro, informa que la noche estaba tan oscura que tuvieron dificultad para formar filas al desembarcar, y que el guía, el granadino Ubaldo Herrera, no encontraba el camino hacia la ciudad.⁴

¿Cómo vería Rollins “claramente”, en la oscuridad y a medianoche, todo lo que dice que vio? ¿Y cómo vería naranjales cubiertos de blanquísimas flores a mediados de Octubre, si en Nicaragua los naranjos florecen en Mayo?⁵

Por eso los filibusteros que en realidad entraron a Granada en la mañana del 13 de Octubre de 1855 describen haber visto frutas, pero no flores, en los naranjos.⁶

Es, de nuevo, evidente que el autor de las crónicas de Rollins no acompañó a Walker y sus filibusteros en ese vapor, y que los detalles suministrados por su pluma obedecen sólo a su inspiración, líricamente trasnochada...

rica, 339. El libro de bitácora se encuentra en *The National Archives of the United States*, Washington, DC, donde está archivado en el legajo *Costa Rica Claim N° 18*.

³ *El Nicaraguense*, 20 de Octubre de 1855, 2,1.

⁴ William Walker, *The War in Nicaragua*, 111; traducción de Carnevalini, 67; traducción de Fernández Guardia 1, 95; Fernández Guardia 2, 109.

⁵ Aunque algunos naranjos florecen en otras épocas fuera de Mayo, en Nicaragua no se cubren de azahares en Octubre.

⁶ *Frank Leslie's Illustrated Newspaper*, New York, 19 de Julio de 1856, 85, 1.